

Einhell

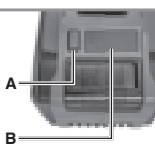
MULTI-Ah Power X-Change Plus

| | | | |
|----------|--|------------|--|
| D | Originalbetriebsanleitung Akku-Pack | RO | Instrucțiuni de utilizare originale Pachet de acumulatori |
| GB | Original operating instructions Battery pack | GR | Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Μονάδα μπαταριών |
| F | Instructions d'origine Bloc accumulateur | P | Manual de instrucções original Pack de acumuladores |
| I | Istruzioni per l'uso originali Batteria | EE | Originaalkasutusjuhend Akukomplekt |
| DK/ N | Original betjeningsvejledning Akku-Pack | LV | Originālā lietošanas instrukcija Akumulatoru paka |
| S | Original-bruksanvisning Batteripaket | LT | Originali naudojimo instrukcija Akumulatorius |
| CZ | Originální návod k obsluze Akumulátorový článek | HR/ BIH | Originalne upute za uporabu Akumulatorski paket |
| SK | Originálny návod na obsluhu Akumulátor | RS | Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski paket |
| NL | Originele handleiding Accupack | MK | Оригинално упатство за употреба Панување батерии |
| E | Manual de instrucciones original Batería | PL | Instrukcja oryginalną Akumulator |
| FIN | Alkuperäiskäyttöohje Akkusarja | BG | Оригинално упъване за употреба Пакет акумуляторни батерии |
| RUS | Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторный блок | TR | Orijinal Kullanma Talimatı Akü |
| SLO | Originalna navodila za uporabo Akumulatorski vložek | UKR | Оригінальна інструкція з експлуатації Акумуляторний блок |
| H | Eredeti használati utasítás Akku-csomag | | |



Art.-Nr.: 45.115.02

I.-Nr.: 11019



Die entsprechenden Sicherheitshinweise / Anweisungen finden Sie in den Sicherheitshinweisen und der Originalbetriebsanleitung des entsprechenden Gerätes. **Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch!**

Beschreibung

- A - Taster für Akku-Kapazitätsanzeige
B - Display für Akku-Kapazitätsanzeige

Umstellung des Akkus

Dieser Akku kann zwischen 2 Kapazitäten (4 Ah / 6 Ah) umgeschaltet werden.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> schonend für Akku dadurch etwa 3x längere Gesamtlebensdauer
- 6,0 Ah (108 Wh) --> lange Laufzeit pro Akkuladung

Ausgeliefert wird der Akku mit 4,0 Ah (72 Wh).

Um zwischen 4,0 Ah und 6,0 Ah umzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

Achtung! Lesen Sie die Anweisungen komplett durch bevor Sie die Einstellung am Akku vornehmen!

1. Halten Sie den Taster für die Akku-Kapazitätsanzeige (A) für etwa 6 Sekunden gedrückt bis der Akku am Display (B) von 1 bis 9 zu zählen beginnt.
2. - Um von 4 Ah auf 6 Ah umzuschalten, drücken Sie einmal kurz den Taster (A) wenn die Zahl 6 angezeigt wird. Danach wird normal bis 9 weitergezählt.
- Um von 6 Ah auf 4 Ah umzuschalten, drücken Sie einmal kurz den Taster (A) wenn die Zahl 4 angezeigt wird. Danach wird normal bis 9 weitergezählt.
3. Nachdem im Display (B) bis 9 durchgezählt wurde, wird für etwa 2 Sekunden die neue Einstellung „6Ah“ bzw. „4Ah“ angezeigt.

Der Akku ist nun umgestellt und einsatzbereit.

Der Akku kann nur bei drücken der Zahl 4 bzw. 6 umgestellt werden. Andere Zahlen haben keine weitere Bedeutung. Dieser Vorgang ist notwendig um ein versehentliches Umstellen zu vermeiden.

Achtung! Damit der Li-Ionen Akku nach Sondervorschrift 188 versendet bzw. transportiert werden kann muss dieser auf 4 Ah (72 Wh) eingestellt sein! Defekte Li-Ion Akkus dürfen nicht normal versendet werden! Kontaktieren Sie hierzu ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Deutschland) www.isc-gmbh.info

Akku-Kapazitätsanzeige

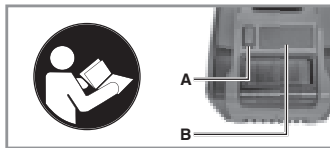
Drücken Sie kurz auf den Taster für Akku- Kapazitätsanzeige (A). Das Display (B) für Akku-Kapazitätsanzeige zeigt Ihnen erst den Ladezustand in % und die aktuell eingestellte Kapazität hintereinander für jeweils 2 Sekunden an.

Hinweis!

Der Ladezustand passt sich nach dem Umstellen auf 4 Ah oder 6 Ah entsprechend an und kann von der vorherigen Einstellung abweichen. Hat der Akku z.B. in der Einstellung 4,0 Ah einen Ladezustand von 100% und wird dann auf 6,0 Ah umgestellt, so liegt der Ladezustand deutlich unter 100%. Laden Sie hierzu den Akku auf.

Fehler Codes

| Code | Ursache | Behebung |
|------|--|--|
| F01 | Der Akku ist zu heiß (z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung) | Bewahren Sie ihn einen Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf. |
| F02 | Der Akku ist zu kalt | Bewahren Sie ihn einen Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf. |
| F03 | Der Akku ist überlastet | Entfernen Sie den Akku vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Keine Veränderung: siehe F01 |
| F04 | Der Akku ist defekt | Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet werden. |
| F05 | Der Akku ist teiltiefentladen | Laden Sie den Akku auf |



The corresponding safety information / instructions can be found in the safety information and original operating instructions issued for the equipment. Warning! **Read all the safety information and instructions carefully!**

Description

A - Button for battery charge level indicator
 B - Display for battery charge level indicator

Changing the battery

This battery can be switched between 2 charge levels (4 Ah / 6 Ah).

- 4.0 Ah (72 Wh) --> better for the battery, extending its total life by about 3 times
- 6.0 Ah (108 Wh) --> long operating time per battery charge

The battery is supplied with 4.0 Ah (72 Wh).

To switch between 4.0 Ah and 6.0 Ah, proceed as follows:

Important! Read the instructions through completely before changing the battery setting!

1. Hold the button for the battery charge level indicator (A) down for about 6 seconds until the battery on the display (B) begins to count from 1 to 9.
2. - To switch from 4 Ah to 6 Ah, press the button (A) briefly again when the number 6 is displayed. The count then continues as normal to 9.
 - To switch from 6 Ah to 4 Ah, press the button (A) briefly again when the number 4 is displayed. The count then continues as normal to 9.
3. Once the display (B) has reached 9, the new setting "6Ah" or "4Ah" will be indicated for about 2 seconds.

The battery is now switched and ready for use.

The battery can only be switched if the number 4 or 6 is pressed. Other numbers do not have any significance. This process is essential in order to avoid switching over inadvertently.

Important! According to special provision 188, the lithium-ion battery must always be set to 4 Ah (72 Wh) before it can be shipped or transported! Faulty lithium-ion batteries must never be shipped in the ordinary mail! Please contact ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Germany) for this. www.isc-gmbh.info

Battery charge level indicator

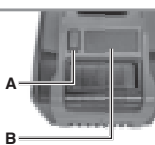
Press the battery charge level indicator button (A) briefly. The display (B) for the battery charge level indicator initially displays the charge status in % and then the current set charge level consecutively for 2 seconds each.

Important!

The charge status adjusts automatically after a switch to 4 Ah or 6 Ah and can differ from the previous setting. If the battery has a charge status of 100 % when set to 4.0 Ah, for instance, and is then switched to 6.0 Ah, the charge status will fall to significantly less than 100 %. You will need to recharge the battery.

Error codes

| Code | Cause | Remedy |
|------|--|--|
| F01 | The battery is too hot (e.g. due to direct sunlight) | Store it at room temperature (approx. 20° C) for one day. |
| F02 | The battery is too cold | Store it at room temperature (approx. 20° C) for one day. |
| F03 | The battery is overloaded. | Remove the battery from the equipment and try it again. No change: see F01 |
| F04 | The battery is defective | A defective battery is not allowed to be used any more. |
| F05 | The battery is partially fully discharged | Recharge the battery. |



Vous trouverez les consignes de sécurité / instructions correspondantes dans les consignes de sécurité et le mode d'emploi d'origine de l'appareil. Avertissement ! **Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions !**

Description

- A - Bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur
- B - Écran pour l'indicateur de charge de l'accumulateur

Modification de l'accumulateur

Cet accumulateur peut être commuté entre 2 capacités (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> ménage l'accumulateur, durée de vie totale environ 3x plus longue
- 6,0 Ah (108 Wh) --> grande longévité par charge d'accumulateur

L'accumulateur est livré avec 4,0 Ah (72 Wh).

Pour commuter entre 4,0 Ah et 6,0 Ah, procédez comme suit :

Attention ! Lisez l'ensemble des instructions avant de procéder au réglage sur l'accumulateur !

1. Maintenez le bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (A) enfoncé pendant environ 6 secondes jusqu'à ce que l'accumulateur sur l'écran (B) commence à compter de 1 à 9.
2. - Pour passer de 4 Ah à 6 Ah, appuyez une fois brièvement sur le bouton-poussoir (A) lorsque le chiffre 6 s'affiche. Le comptage se poursuit normalement jusqu'à 9.
- Pour passer de 6 Ah à 4 Ah, appuyez une fois brièvement sur le bouton-poussoir (A) lorsque le chiffre 4 s'affiche. Le comptage se poursuit normalement jusqu'à 9.
3. Une fois le comptage jusqu'à 9 terminé sur l'écran (B), le nouveau réglage « 6Ah » ou « 4Ah » s'affiche pendant 2 secondes.

L'accumulateur est maintenant modifié et prêt à l'emploi.

L'accumulateur peut uniquement être modifié en appuyant sur le chiffre 4 ou 6. Les autres chiffres n'ont pas d'autre signification. Cette mesure est nécessaire afin d'éviter une modification accidentelle.

Attention ! Pour que l'accumulateur Li-Ions puisse être envoyé et transporté selon le règlement spécial 188, celui-ci doit être réglé sur 4 Ah (72 Wh) ! Les accumulateurs Li-Ions ne doivent pas être envoyés normalement ! Contactez à cet effet iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Allemagne) www.isc-gmbh.info

Indicateur de charge de l'accumulateur

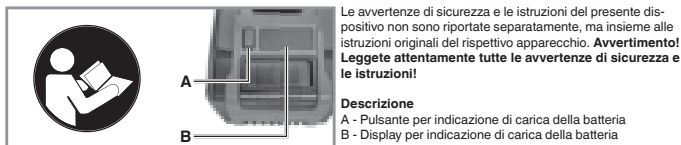
Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (A). L'écran (B) pour l'indicateur de charge de l'accumulateur vous indique d'abord l'état de charge en % puis la capacité actuellement réglée pendant respectivement 2 secondes.

Remarque !

L'état de charge s'adapte en conséquence après le passage à 4 Ah ou 6 Ah et peut diverger de celui du réglage précédent. Si l'accumulateur a par ex. un état de charge de 100 % avec le réglage 4,0 Ah et que l'on passe à 6,0 Ah, l'état de charge sera nettement inférieur à 100 %. Chargez pour ce faire l'accumulateur.

Codes d'erreur

| Code | Origine | Élimination |
|------|--|--|
| F01 | L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil) | Conservez-le pendant une journée à température ambiante (env. 20° C). |
| F02 | L'accumulateur | Conservez-le pendant une journée à température ambiante (env. 20° C). |
| F03 | L'accumulateur est surchargé | Retirez l'accumulateur de l'appareil et réessayez Pas de modification : voir F01 |
| F04 | L'accumulateur est défectueux | Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé. |
| F05 | L'accumulateur est en partie en décharge profonde. | Chargez l'accumulateur |



Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni del presente dispositivo non sono riportate separatamente, ma insieme alle istruzioni originali del rispettivo apparecchio. **Avvertimento! Leggete attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!**

Descrizione

A - Pulsante per indicazione di carica della batteria
 B - Display per indicazione di carica della batteria

Cambio di impostazione della batteria

Questa batteria può essere impostata su 2 capacità (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> minore sollecitazione della batteria per una durata utile complessiva 3 volte maggiore
- 6,0 Ah (108 Wh)--> lunga durata di funzionamento ad ogni ricarica della batteria

La batteria viene fornita con impostazione 4,0 Ah (72 Wh).

Per passare da 4,0 Ah a 6,0 Ah e viceversa procedete nel modo seguente:

Attenzione! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di impostare la batteria!

1. Tenete premuto il pulsante per l'indicazione di carica della batteria (A) per circa 6 secondi fino a quando sul display (B) della batteria inizia un conteggio da 1 a 9.
2. - Per passare da 4 Ah a 6 Ah premete una volta brevemente il pulsante (A) quando appare il numero 6. Poi il conteggio continua normalmente fino a 9.
 - Per passare da 6 Ah a 4 Ah premete una volta brevemente il pulsante (A) quando appare il numero 4. Poi il conteggio continua normalmente fino a 9.
3. Dopo che sul display (B) il conteggio è arrivato a 9 appare per circa 2 secondi la nuova impostazione "6Ah" ovvero "4Ah".

L'impostazione della batteria è stata modificata e la batteria è pronta per l'uso. L'impostazione della batteria può essere modificata solo premendo il numero 4 ovvero 6. Le altre cifre non hanno alcun ulteriore significato. Questo procedimento è necessario per evitare che la regolazione venga modificata involontariamente.

Attenzione! La batteria agli ioni di litio deve essere impostata su 4 Ah (72 Wh) per essere spedita ovvero trasportata secondo la disposizione speciale 188! Le batterie agli ioni di litio difettose non devono essere spedite con in mezzi di spedizione normali! Se sussiste tale problema contattate ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Germania), www.isc-gmbh.info

Indicazione di carica della batteria

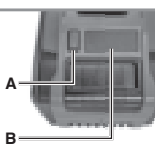
Premete brevemente il pulsante per l'indicazione di carica della batteria (A). Il display (B) per l'indicazione di carica della batteria riporta prima per ca. 2 secondi lo stato di carica in % e poi la capacità attualmente impostata.

Avvertenza!

Dopo aver modificato l'impostazione a 4 Ah o 6 Ah lo stato di carica si adegua e il suo valore può differire da quello precedente. Per es. se la batteria ha uno stato di carica del 100% con l'impostazione 4,0 Ah e questa viene modificata a 6,0 Ah, lo stato di carica sarà notevolmente inferiore al 100%. Per raggiungerlo di deve ricaricare la batteria.

Codici di errore

| Codice | Causa | Soluzione |
|--------|---|--|
| F01 | La batteria è troppo calda (per es. a causa di esposizione diretta al sole) | Tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20° C). |
| F02 | La batteria è troppo fredda | Tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20° C). |
| F03 | La batteria è sovraccarica | Togliete la batteria dall'apparecchio e provate di nuovo. Nessun cambiamento: vedi F01 |
| F04 | La batteria è difettosa | Una batteria difettosa non deve più venire usata. |
| F05 | La batteria è in parte scaricata a fondo | Caricatela |



De gældende sikkerhedsanvisninger / anvisninger findes i sikkerhedsanvisningerne og i den originale betjeningsvejledning til det enkelte produkt.

Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger omhyggeligt!

Beskrivelse

- A - Knap til akku-kapacitetsindikator
B - Display til akku-kapacitetsindikator

Omstilling af akkumulatorbatteri

Dette akkumulatorbatteri kan omstilles mellem 2 kapaciteter (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> skåner akkumulatorbatteri, af den grund 3 x så lang samlet levetid
- 6,0 Ah (108 Wh)--> lang driftstid pr. akkuladning

Akkumulatorbatteriet udleveres med 4,0 Ah (72 Wh).

Der skiftes mellem 4,0 Ah og 6,0 Ah på følgende måde:

Pas på! Læs instruktionerne helt igennem, før du begynder at indstille på akkumulatorbatteriet!

1. Tryk på knappen til akku-kapacitetsindikatoren (A) og hold den nede i ca. 6 sekunder, til akkumulatorbatteriet går i gang med at tælle fra 1 til 9 i displayet (B).
2. - Der skiftes fra 4 Ah til 6 Ah ved at trykke en gang kort på knappen (A), når tallet 6 fremkommer. Herefter tælles normalt videre til 9.
- Der skiftes fra 6 Ah til 4 Ah ved at trykke en gang kort på knappen (A), når tallet 4 fremkommer. Herefter tælles normalt videre til 9.
3. Når der er talt til 9 i displayet (B), vises den nye indstilling „6Ah“ eller „4Ah“ i ca. 2 sekunder.

Nu er akkumulatorbatteriet omstillet og klar til brug.

Akkumulatorbatteriet kan kun omstilles ved at trykke på tallet 4 eller 6. Andre tal har ingen yderligere betydning.

Denne fremgangsmåde er nødvendig for at undgå en tilfældig omstilling.

Pas på! Li-Ion akkumulatorbatteriet kan kun sendes og transporteres iht. den specielle forskrift 188, hvis den er indstillet på 4 Ah (72 Wh)! Defekte Li-Ion akkumulatorbatterier må ikke sendes normalt! Kontakt iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Tyskland), www.isc-gmbh.info

Akku-kapacitetsindikator

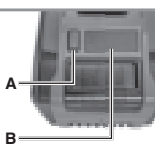
Tryk kort på knappen til akku-kapacitetsindikator (A). Displayet (B) til akku-kapacitetsindikator viser først ladetilstanden i % og så den aktuelt indstillede kapacitet i 2 sekunder.

Bemærk!

Ladetilstanden tilpasser sig efter omstillingen til 4 Ah eller 6 Ah og kan afvige fra den tidligere indstilling. Har akkumulatorbatteriet f.eks. i indstillingen 4,0 Ah en ladetilstand på 100%, og skiftes der så til 6,0 Ah, så ligger ladetilstanden betydeligt under 100%. Oplad akkumulatorbatteriet.

Fejl Codes

| Code | Årsag | Afhjælpning |
|------|--|--|
| F01 | Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. som følge af direkte solstråler) | Opbevar det en dag ved stuetemperatur (ca. 20° C). |
| F02 | Akkumulatorbatteriet er for koldt | Opbevar det en dag ved stuetemperatur (ca. 20° C). |
| F03 | Akkumulatorbatteriet er overbelastet | Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og forsøg en gang til. Ingen forandring: se F01 |
| F04 | Akkumulatorbatteriet er defekt | Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges. |
| F05 | Akkumulatorbatteriet er til dels dybt afladet | Oplad akkumulatorbatteriet |



Motsvarande säkerhetsanvisningar / instruktioner finns i säkerhetsanvisningarna och original-bruksanvisningen till resp. maskin.
Varning! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner noggrant.

Beskrivning

A - Knapp för indikering av batteriets kapacitet
B - Display för indikering av batteriets kapacitet

Ställa om batteriet

Detta batteri kan skiftas mellan två olika kapaciteter (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> mer skonsamt för batteriet, ger ungefär 3 ggr längre livslängd
- 6,0 Ah (108 Wh) --> längre drifttid efter varje laddningstillfälle

Batteriet levereras med 4,0 Ah (72 Wh).

Gör så här för att ställa om batteriet mellan 4,0 Ah och 6,0 Ah:

Obs! Läs igenom instruktionerna komplett innan du ställer om batteriet!

1. Håll knappen för indikering av batteriets kapacitet (A) intryckt i ungefär 6 sekunder tills batteriet börjar räkna från 1 till 9 på displayen (B).
2. - För att ställa om från 4 Ah till 6 Ah behöver du endast trycka in knappen (A) kort när siffran 6 visas. Därefter räknar displayen vidare till 9.
- För att ställa om från 6 Ah till 4 Ah behöver du endast trycka in knappen (A) kort när siffran 4 visas. Därefter räknar displayen vidare till 9.
3. Efter att displayen (B) har räknat upp till 9 visas den nya inställningen "6 Ah" eller "4 Ah" i ungefär 2 sekunder.

Batteriet har nu ställts om och är klart för användning.

Batteriet kan endast ställas om om siffran 4 eller 6 trycks in. Andra siffror är utan betydelse.

Denna åtgärd behövs för att undvika att batteriet ställs om av misstag.

**Obs! För att Li-jon-batteriet ska kunna sändas resp. transporteras enligt specialföreskriften 188, ska detta först ställas in på 4 Ah (72 Wh)! Defekta Li-jon-batterier får inte sändas på normalt sätt! Kontakta ISC GmbH, Eschenstrasse 6, 94405 Landau/Isar (Tyskland)
www.isc-gmbh.info**

Kapacitetsindikering för batteriet

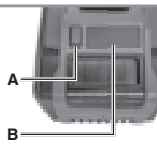
Tryck kort på knappen (A) för indikering av batteriets kapacitet. På displayen (B) för indikering av batteriets kapacitet visas laddningsnivån i % och aktuellt inställd kapacitet efter varandra i vardera 2 sekunder.

Märk

Laddningsnivån anpassas efter omställningen till 4 Ah eller 6 Ah och kan avvika från den tidigare inställningen. Om batteriet t.ex. har laddningsnivå 100 % i inställningen med 4,0 Ah, och sedan ställs om till 6,0 Ah så kommer laddningsnivån att ligga avsevärt under 100 %. I detta fall måste batteriet laddas upp.

Felkoder

| Kod | Orsak | Åtgärd |
|-----|--|---|
| F01 | Batteriet är för hett (t.ex. av direkt solstrålning) | Förvara batteriet i rumstemperatur under en dag (ca. 20 °C). |
| F02 | Batteriet är för kallt | Förvara batteriet i rumstemperatur under en dag (ca. 20 °C). |
| F03 | Batteriet är överbelastat. | Ta ut batteriet ur trycksprutan och försök igen. Ingen förändring: se F01 |
| F04 | Batteriet är defekt | Du får inte längre använda ett defekt batteri. |
| F05 | Batteriet är djupurladdat | Batteriet måste laddas |



Příslušné bezpečnostní pokyny / instrukce naleznete v bezpečnostních pokynech a originálním návodu k obsluze příslušného přístroje. **Varování! Přečtěte si pečlivě všechny bezpečnostní pokyny a instrukce!**

Popis

A – Tlačítko indikace kapacity akumulátoru
B – Displej indikace kapacity akumulátoru

Přepnutí akumulátoru

Tento akumulátor lze přepínat mezi dvěma kapacitami (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> stav šetrný vůči akumulátoru, výsledkem je cca 3x delší životnost
- 6,0 Ah (108 Wh) --> dlouhá výdrž na jedno nabití akumulátoru

Akumulátor se dodává nastavený na 4,0 Ah (72 Wh).

Pro přepínání mezi 4,0 Ah a 6,0 Ah postupujte následovně:

Pozor! Než začnete provádět změnu nastavení akumulátoru, přečtěte si kompletně pokyny!

1. Podržte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (A) stisknuté po dobu cca 6 sekund, až na displeji (B) akumulátoru začnou naskakovat číslice 1 až 9.
2. - Pro přepnutí z 4 Ah na 6 Ah stiskněte jednou krátce tlačítko (A), v okamžiku, kdy se objeví číslice 6. Poté číselná řada doběhne do hodnoty 9.
- Pro přepnutí z 6 Ah na 4 Ah stiskněte jednou krátce tlačítko (A), v okamžiku, kdy se objeví číslice 4. Poté číselná řada doběhne do hodnoty 9.
3. Poté, co na displeji (B) doběhla číselná řada do hodnoty 9, se po dobu zhruba 2 sekund zobrazí nové nastavení „6Ah“ resp. „4Ah“.

Akumulátor je přepnutý a připravený k provozu.

Akumulátor lze přepnout pouze stisknutím při zobrazení číslic 4 a 6. Ostatní číslice nemají žádný význam. Tento postup je nutný, aby se předešlo neúmyslnému přepnutí.

Pozor! Aby bylo možné lithium-iontový akumulátor v souladu se zvláštním předpisem 188 zasílat jako zásilku resp. přepravovat, musí být nastaven na 4 Ah (72 Wh)! Defektní lithium-iontové akumulátory se nesmějí normálně zasílat jako zásilka! V tomto případě kontaktujte firmu iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Německo), www.isc-gmbh.info

Indikace kapacity akumulátoru

Stiskněte krátce tlačítko indikace kapacity akumulátoru (A). Displej (B) indikace kapacity akumulátoru vám nejprve zobrazí stav nabití v % a poté aktuální nastavenou kapacitu po dobu vždy 2 sekund.

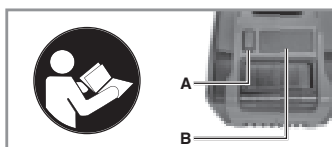
Upozornění!

Stav nabití se při přepnutí na 4 Ah nebo 6 Ah příslušně změní a může se lišit od předchozího nastavení. Pokud má akumulátor např. při nastavení 4,0 Ah stav nabití 100 % a přepne se na 6,0 Ah, pak bude stav jeho nabití výrazně pod hodnotou 100 %. Akumulátor v takovém případě nabíjte.

Kódy chyb

| Kód | Příčina | Odstranění |
|-----|--|--|
| F01 | Akumulátor je příliš horký (např. v důsledku vystavení přímému slunečnímu záření). | Ukládněte akumulátor na jeden den při pokojové teplotě (cca 20 °C). |
| F02 | Akumulátor je příliš studený. | Ukládněte akumulátor na jeden den při pokojové teplotě (cca 20 °C). |
| F03 | Akumulátor je přetížený. | Akumulátor odstraňte z přístroje a zkuste to znovu. Beze změny: viz F01. |
| F04 | Akumulátor je defektní. | Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. |
| F05 | Akumulátor je zčásti hluboce vybitý. | Akumulátor nabíjte. |

SK



Príslušné bezpečnostné predpisy/pokyny nájdete v bezpečnostných pokynoch a originálnom návode na obsluhu príslušného prístroja.

Varovanie! Starostlivo si prečítajte všetky bezpečnostné predpisy a pokyny!

Opis

- A - Tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora
- B - Displej zobrazenia kapacity akumulátora

Prestavenie akumulátora

Tento akumulátor sa dá prestaviť medzi 2 kapacitami (4 Ah/6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> šetrné pre akumulátor, preto 3x dlhšia celková životnosť
- 6,0 Ah (108 Wh) --> dlhá prevádzková doba na jedno nabitie akumulátora

Akumulátor sa dodáva s nastavením na 4,0 Ah (72 Wh).

Pri prepínaní medzi 4,0 Ah a 6,0 Ah postupujte nasledovne:

Pozor! Pred vykonaním nastavení na akumulátore si prečítajte kompletný návod!

1. Tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora (A) držte stlačené približne 6 sekúnd, pokiaľ akumulátor nezačne na displeji (B) odpočítavať od 1 do 9.
2. - Pri prepínaní zo 4 Ah na 6 Ah stlačte jedenkrát krátko tlačidlo (A) pri zobrazení čísla 6. Potom sa normálne počíta ďalej po 9.
- Pri prepínaní zo 6 Ah na 4 Ah stlačte jedenkrát krátko tlačidlo (A) pri zobrazení čísla 4. Potom sa normálne počíta ďalej po 9.
3. Keď sa na displeji (B) dopočíta po číslo 9, zobrazí sa na dobu približne 2 sekúnd nové nastavenie „6Ah“, resp. „4Ah“.

Akumulátor je teraz prestavený a pripravený na použitie.

Akumulátor sa dá prestaviť len pri stlačení čísla 4, resp. 6. Ostatné čísla nemajú žiadny ďalší význam. Tento postup je potrebný na to, aby sa zabránilo neúmyselnému prestaveniu.

Pozor! Aby sa lítium-iónový akumulátor dal odosielať, resp. prepravovať v súlade s osobitným ustanovením 188, musí byť nastavený na 4 Ah (72 Wh)! Poškodené lítium-iónové akumulátory sa nesmú bežne odosielať! V takomto prípade kontaktujte spoločnosť ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemecko) www.isc-gmbh.info

Zobrazenie kapacity akumulátora

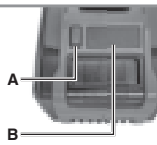
Zatlačte krátko na tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora (A). Displej (B) zobrazenia kapacity akumulátora vám najprv zobrazí stav nabitia v % a potom aktuálne nastavenú kapacitu, vždy na dobu 2 sekúnd.

Upozornenie!

Stav nabitia sa po prestavení na 4 Ah alebo 6 Ah príslušne prestavi, jeho hodnota sa môže líšiť od predchádzajúceho nastavenia. Ak má napríklad akumulátor v nastavení 4,0 Ah stav nabitia 100 % a potom sa prestavi na 6,0 Ah, bude stav nabitia výrazne menej ako 100 %. Akumulátor nabíjajte.

Chybové kódy

| Kód | Príčina | Odstránenie poruchy |
|-----|--|--|
| F01 | Akumulátor je príliš horúci (napr. v dôsledku priameho dopadu slnečných lúčov) | Uskladnite ho na jeden deň pri izbovej teplote (cca 20 °C). |
| F02 | Akumulátor je príliš studený | Uskladnite ho na jeden deň pri izbovej teplote (cca 20 °C). |
| F03 | Akumulátor je preťažený | Odpojte akumulátor zo zariadenia a skúste ho pripojiť znovu. Žiadna zmena: pozri F01 |
| F04 | Akumulátor je poškodený | Poškodený akumulátor sa nesmie ďalej používať. |
| F05 | Akumulátor je čiastočne hlboko vybitý | Akumulátor nabíjajte |



De bijhorende veiligheidsinstructies/aanwijzingen vindt u in de veiligheidsinstructies en de originele handleiding van het betreffende apparaat.
Waarschuwing! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen aandachtig door!

Beschrijving

A - Knop voor accu-capaciteitsindicatie
B - Display voor accu-capaciteitsindicatie

Omstelling van de accu

Deze accu kan tussen 2 capaciteiten (4 Ah / 6 Ah) worden omgeschakeld.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> ontziet de accu, daardoor ongeveer 3x langere totale levensduur
- 6,0 Ah (108 Wh) --> lange looptijd per acculading

De accu wordt geleverd met 4,0 Ah (72 Wh).

Om tussen 4,0 Ah en 6,0 Ah om te schakelen moet u als volgt te werk gaan:

Opgelet! Lees de aanwijzingen volledig door, voordat u de instelling aan de accu uitvoert!

1. Houd de knop voor de accu-capaciteitsindicatie (A) ongeveer 6 seconden ingedrukt, tot de accu op het display (B) van 1 tot 9 begint te tellen.
2. - Om van 4 Ah op 6 Ah om te schakelen drukt u eenmaal kort op de knop (A), wanneer het getal 6 wordt weergegeven. Daarna wordt normaal verder geteld tot 9.
- Om van 6 Ah op 4 Ah om te schakelen drukt u eenmaal kort op de knop (A), wanneer het getal 4 wordt weergegeven. Daarna wordt normaal verder geteld tot 9.
3. Nadat op het display (B) werd doorgeteld tot 9, wordt ongeveer 2 seconden de nieuwe instelling '6Ah' resp. '4Ah' weergegeven.

De accu is nu omgesteld en operationeel. De accu kan alleen worden omgesteld door de knop in te drukken bij het getal 4 resp. 6. Andere getallen hebben geen verdere betekenis.
Deze procedure is noodzakelijk om per ongeluk omstellen te vermijden.

Opgelet! Omdat de Li-Ion accu volgens speciaal voorschrift 188 kan worden verzonden resp. getransporteerd, moet deze zijn ingesteld op 4 Ah (72 Wh)! Defecte Li-Ion accu's mogen niet normaal worden verzonden! Neem hiervoor contact op met ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau/Isar (Duitsland) www.isc-gmbh.info

Accu-capaciteitsindicatie

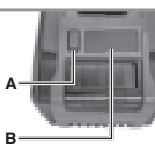
Druk kort op de knop voor accu-capaciteitsindicatie (A). Het display (B) voor accu-capaciteitsindicatie geeft u eerst de laadtoestand in % en daarna de momenteel ingestelde capaciteit gedurende telkens 2 seconden aan.

Aanwijzing!

De laadtoestand past zich na het omstellen op 4 Ah of 6 Ah dienovereenkomstig aan en kan afwijken van de vorige instelling. Als de accu bijv. in de instelling 4,0 Ah een laadtoestand van 100% bezit en dan wordt omgesteld op 6,0 Ah, dan ligt de laadtoestand duidelijk onder 100%. Laad de accu hiervoor op.

Foutcodes

| Code | Oorzaak | Oplossing |
|------|--|---|
| F01 | Der Akku ist zu heiß (z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung) | Bewaar hem een dag bij ruimtetemperatuur (ca. 20° C). |
| F02 | De accu is te koud | Bewaar hem een dag bij ruimtetemperatuur (ca. 20° C). |
| F03 | De accu is overbelast | Verwijder de accu uit het apparaat en probeer het opnieuw. Geen verandering; zie F01. |
| F04 | De accu is defect | Een defecte accu mag niet meer worden gebruikt. |
| F05 | De accu is gedeeltelijk diep ontladen | Laad de accu op. |



Encontrará las instrucciones de seguridad/indicaciones pertinentes en las instrucciones de seguridad y en el manual de instrucciones original del aparato en cuestión. **¡Aviso! ¡Leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e indicaciones!**

Descripción

A - Botón para indicar la capacidad de la batería
B - Display para visualizar la capacidad de la batería

Cambio del ajuste de la batería

Esta batería puede cambiar entre 2 capacidades (4 Ah/6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> protege la batería, por lo que su vida útil total dura aprox. 3 veces más
- 6,0 Ah (108 Wh) --> autonomía más larga por cada carga

La batería se suministra con 4,0 Ah (72 Wh).

Para cambiar entre 4,0 Ah y 6,0 Ah, proceder de la siguiente forma:

¡Atención! ¡Es preciso leer íntegramente las instrucciones antes de realizar ajustes en la batería!

1. Mantener el botón para indicar la capacidad de la batería (A) pulsado durante unos 6 segundos hasta que la batería empiece a contar del 1 al 9 en el display (B).
2. - Para cambiar de 4 Ah a 6 Ah, pulsar brevemente una vez el botón (A) en el momento en el que aparezca el número 6. A continuación, sigue contando normalmente hasta 9.
- Para cambiar de 6 Ah a 4 Ah, pulsar brevemente una vez el botón (A) en el momento en el que aparezca el número 4. A continuación, sigue contando normalmente hasta 9.
3. Después de que se haya contado hasta 9 en el display (B), se muestra durante unos 2 segundos el nuevo ajuste „6Ah“ o „4Ah“.

El ajuste de la batería está ahora cambiado y está lista para su uso.

El ajuste de la batería solo se puede cambiar pulsando los números 4 o 6. El resto de números no sirven para nada. Este proceso es necesario con el fin de evitar que se produzca un cambio involuntario del ajuste.

¡Atención! Para poder enviar o transportar la batería de iones de litio conforme a la disposición especial alemana 188, tiene que estar ajustada a 4 Ah (72 Wh). Las baterías de iones de litio defectuosas no se pueden enviar de forma normal. Para tal fin, ponerse en contacto con ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Alemania). www.isc-gmbh.info

Indicador de capacidad de batería

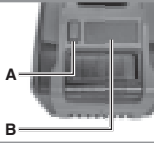
Pulsar brevemente el botón para indicar la capacidad de la batería (A). El display (B) para visualizar la capacidad de la batería muestra primero durante 2 segundos el estado de carga en % y luego durante otros 2 segundos la capacidad ajustada en ese momento.

¡Advertencia!

El estado de carga se adapta a la capacidad ajustada de 4 Ah o 6 Ah, por lo que puede variar con respecto al ajuste anterior. Es decir, si la batería tiene un estado de carga de 100% en la capacidad 4,0 Ah, al cambiarla a 6,0 Ah el estado de carga será muy inferior a 100%. Para tal fin, cargar la batería.

Códigos de fallo

| Código | Causa | Solución |
|--------|---|--|
| F01 | La batería está demasiado caliente (p. ej., debido a radiación solar directa) | Guardarla durante un día a temperatura ambiente (aprox. 20°C). |
| F02 | La batería está demasiado fría | Guardarla durante un día a temperatura ambiente (aprox. 20°C). |
| F03 | La batería está sobrecargada | Quitarla del aparato e intentarlo de nuevo. Ningún cambio: véase F01 |
| F04 | La batería está defectuosa | Está prohibido emplear una batería defectuosa. |
| F05 | La batería está en parte totalmente descargada | Cargar la batería |



Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset / ohjeet löydät kunkin laitteen turvallisuusmääräyksistä ja alkupeäisestä käyttöohjeesta. Varoitus!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet huolellisesti kokonaan!

Kuvaus

A - Akun tehonnäytön painike
A - Akun tehonnäytön näyttöruutu

Akun vaihtokytkentä

Tässä akussa on 2 tehon (4 Ah / 6 Ah) välinen vaihtokytkentä.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> hellävaraisempi akulle, siten noin 3-kertainen kokonaiselinaika
- 6,0 Ah (108 Wh) --> pitkä käyttöaika yhdellä akun latauksella

Akku on toimitettaessa säädetty arvoon 4,0 Ah (72 Wh).

Kun haluat vaihtaa tehoa 4,0 Ah:n ja 6,0 Ah:n välillä, toimi seuraavasti:

Huomio! Lue ohjeet kokonaan, ennen kuin muutat akun säätöä!

1. Pidä akun tehonnäytön painiketta (A) painettuna n. 6 sekunnin ajan, kunnes akun näyttössä (B) laskuri alkaa käydä 1:stä 9:ään.
2. - Vaihtaaksesi tehon 4 Ah:sta 6 Ah:hon paina painiketta (A) lyhyesti, kun näyttössä näkyy numero 6. Sitten laskuri käy tavalliseen tapaan 9:ään asti.
- Vaihtaaksesi tehon 6 Ah:sta 4 Ah:hon paina painiketta (A) lyhyesti, kun näyttössä näkyy numero 4. Sitten laskuri käy tavalliseen tapaan 9:ään asti.
3. Sen jälkeen kun näyttöön (B) on lopuksi tullut 9, niin noin 2 sekunnin ajan siinä näkyy uusi asetus „6 Ah“ tai „4 Ah“.

Akku on nyt säädetty uudelleen ja valmis käyttöön.

Akun vaihtokytkentä tapahtuu vain numeroilla 4 ja 6. Muilla numeroilla ei ole mitään merkitystä.

Tämä on tarpeen, jotta vältetään epähuomiossa tapahtunut säädön muutos.

Huomio! Jotta litiumioniakku voidaan lähettää tai sitä kuljettaa, sen täytyy erikoissäädöksen 188 mukaan olla säädetty arvoon 4 Ah (72 Wh)! Viallisia litiumioniakkuja ei saa lähettää normaalisti! Ota tätä varten yhteyttä ISC GmbH:hon, Eschenstraße 6, 94405 Landau/lsar (Saksa) www.isc-gmbh.info

Akun tehonnäyttö

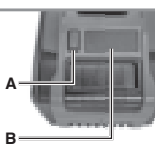
Paina akun tehonnäytön katkaisinta (A) lyhyesti. Akun tehonnäytön näyttöruudussa (B) näkyy ensin lataustila prosentteina ja sen jälkeen säädetty teho, kukin 2 sekunnin ajan.

Viite!

Lataustila sopeutuu vaihtokytkennän jälkeen teholle 4 Ah tai vastaavasti 6 Ah ja saattaa siksi poiketa edellisestä arvosta. Jos akun lataustila esim. säädöillä 4,0 Ah on 100 % ja akku säädetään sitten teholle 6,0 Ah, niin akun lataustila on selvästi alle 100 %. Tätä varten akku tulee ladata täyteen.

Virhekoodit

| Koodi | Syy | Poisto |
|-------|---|---|
| F01 | Akku on liian kuuma (esim. siihen kohdistuneen auringonpaisteen vuoksi) | Säilytä se yhden päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20 °C). |
| F02 | Akku on liian kylmä | Säilytä se yhden päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20 °C). |
| F03 | Akku on ylikuormitettu | Ota akku pois laitteesta ja yritä uudelleen. Jos muutosta ei tapahdu: katso F01 |
| F04 | Akussa on vika | Viallista akkua ei saa enää käyttää. |
| F05 | Akku on osittain tyhjentynyt liian tyhjäksi | Lataa akku täyteen |



Соответствующие указания по технике безопасности / инструкции Вы найдете в указаниях по технике безопасности и оригинальном руководстве по эксплуатации определенного устройства. **Предупреждение! Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и инструкции!**

Наименование
 А – кнопка индикации емкости аккумулятора
 В – дисплей индикации емкости аккумулятора

Выбор значения емкости аккумулятора

Для данного аккумулятора можно установить одно из 2 значений емкости (4 А ч или 6 А ч).

- 4,0 А ч (72 Вт ч) --> увеличение общего срока службы аккумулятора приблизительно в 3 раза благодаря щадящему режиму эксплуатации
- 6,0 А ч (108 Вт ч) --> продолжительное время работы на одном заряде аккумулятора

Аккумулятор поставляется с предустановленным значением емкости 4,0 А ч (72 Вт ч).

Для выбора значения 4,0 А ч и 6,0 А ч соблюдайте следующий порядок действий:

Внимание! Прежде чем приступить к настройке аккумулятора, полностью прочтите инструкции.

1. Нажмите кнопку индикации емкости аккумулятора (А) и удерживайте ее в течение примерно 6 секунд, пока на дисплее (В) аккумулятора не начнут высвечиваться цифры от 1 до 9.
2. - Чтобы сменить значение с 4 А ч на 6 А ч, коротко нажмите кнопку (А) один раз, когда на дисплее высветится число 6. После этого обычно продолжается отображение цифр до 9.
 - Чтобы сменить значение с 6 А ч на 4 А ч, коротко нажмите кнопку (А) один раз, когда на дисплее высветится число 4. После этого обычно продолжается отображение цифр до 9.
3. После того, как на дисплее (В) отобразятся все цифры до 9, в течение примерно 2 секунд на нем будет высвечиваться новая настройка «6Ah» или «4Ah».

Теперь аккумулятор перенастроен и готов к использованию. Аккумулятор можно перенастроить только путем выбора значения 4 или 6 с помощью нажатия кнопки. Другие цифры значения не имеют. Данная процедура необходима для предотвращения случайной перенастройки аккумулятора.

Внимание! Для пересылки или перевозки литий-ионного аккумулятора в соответствии с особым предписанием 188 необходимо настроить значение его емкости на 4 А ч (72 Вт ч). Пересылка неисправных литий-ионных аккумуляторов в обычном порядке запрещена. Для ее осуществления обратитесь в компанию ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/lsar (Германия), www.isc-gmbh.info

Индикация емкости аккумулятора

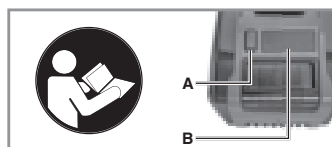
Коротко нажмите кнопку индикации емкости аккумулятора (А). На дисплее индикации емкости аккумулятора (В) вначале отобразится степень зарядки аккумулятора в процентах, а затем – текущая настройка емкости (каждая из величин отображается в течение 2 секунд).

Указание!

После настройки значения емкости 4 А ч или 6 А ч степень зарядки аккумулятора приходит в соответствие с этим значением и может отличаться от предыдущей настройки. Например, если при значении емкости 4,0 А ч степень зарядки аккумулятора составляет 100 %, а значение емкости изменяется на 6,0 А ч, то степень зарядки станет существенно ниже 100 %. Поэтому аккумулятор следует зарядить дополнительно.

Коды ошибок

| Код | Причина | Устранение |
|-----|--|---|
| F01 | Аккумулятор слишком нагрелся (например, под воздействием прямых солнечных лучей) | Оставьте его на один день в месте с комнатной температурой (около 20 ° C). |
| F02 | Аккумулятор слишком холодный | Оставьте его на один день в месте с комнатной температурой (около 20 ° C). |
| F03 | Аккумулятор перегружен | Извлеките аккумулятор из устройства и попробуйте вставить его снова. Изменения отсутствуют: см. F01 |
| F04 | Аккумулятор неисправен | Запрещено использовать неисправный аккумулятор. |
| F05 | Аккумулятор частично разряжен | Зарядите аккумулятор. |



Ustrezna varnostna navodila / napotke najdete v varnostnih navodilih in originalnih navodilih za uporabo ustrezne naprave. **Opozorilo! Natančno preberite vse varnostne napotke in navodila!**

Opis

A - Tipka za prikaz kapacitete akumulatorja
B - Zaslou za prikaz kapacitete akumulatorja

Preklapljanje akumulatorja

Ta akumulator lahko preklaplja med 2 kapacitetama (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> varuje akumulator in podaljša skupno življenjsko dobo za pribl. 3x
- 6,0 Ah (108 Wh) --> daljši čas teka na polnjenje akumulatorja

Akumulator je dobavljen s 4,0 Ah (72 Wh).

Za prekllop med 4,0 Ah in 6,0 Ah ravnajte tako:

Pozor! Pred izvajanjem nastavitve na akumulatorju preberite celotna navodila!

1. Držite tipko za prikaz kapacitete akumulatorja (A) približno 6 sekund, dokler ne začne akumulator na zaslonu (B) odštevati od 1 do 9.
2. - Za prekllop s 4 Ah na 6 Ah na kratko pritisnite tipko (A), ko se prikaže številka 6. Nato se normalno šteje naprej do 9.
- Za prekllop s 6 Ah na 4 Ah na kratko pritisnite tipko (A), ko se prikaže številka 4. Nato se normalno šteje naprej do 9.
3. Ko se na zaslonu (B) odšteje do 9, se za pribl. 2 sekundi pokaže nova nastavitve »6Ah« oz. »4Ah«.

Akumulator je sedaj preklapljen in pripravljen na uporabo.

Akumulator lahko preklopite le s pritiskanjem pri številki 4 ali 6. Druge številke ne pomenijo ničesar. Ta postopek je potreben za preprečitev nenamernega preklopa.

Pozor! Da bi lahko litij-ionski akumulator poslali ali transportirali v skladu s posebnim predpisom 188, mora biti nastavljen na 4 Ah (72 Wh)! Okvarjenih litij-ionskih akumulatorjev ni dovoljeno pošiljati kot običajno! Obrnite se na iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemčija) www.isc-gmbh.info

Prikaz kapacitete akumulatorja

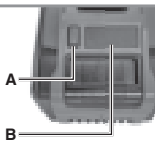
Pritisnite na tipko za prikaz kapacitete akumulatorja (A). Zaslou (B) za prikaz kapacitete akumulatorja najprej prikaže stanje polnosti v % in aktualno nastavljeno kapaciteto eno za drugo za 2 sekundi.

Napotek!

Stanje polnosti se ustrezno prilagaja po prestativni na 4 Ah ali 6 Ah in lahko odstopa od nastavitve. Če ima akumulator pri nastavitvi 4,0 Ah stanje polnosti 100 % in ga nato preklopite na 6,0 Ah, je stanje polnosti močno pod 100 %. Napolnite akumulator.

Kode napak

| Kode | Vzrok | Odpravljanje motnje |
|------|--|---|
| F01 | Akumulator je prevroč (npr. zaradi neposrednega vpliva sončnih žarkov) | En dan ga shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C). |
| F02 | Akumulator je prehladen | En dan ga shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C). |
| F03 | Akumulator je preobremenjen | Akumulator odstranite od naprave in poskusite ponovno. Ni spremembe: glejte F01 |
| F04 | Akumulator je okvarjen | Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. |
| F05 | Akumulator je delno globoko izpraznjen | Napolnite akumulator |



A megfelelő biztonsági utasítások / utalások a megfelelő készülék biztonsági utasításaiban és az eredeti üzemeltetési útmutatóban találhatóak.

Figyelmeztetés! Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást gondosan át!

Leírás

A - gomb az akku-kapacitás kijelzéséhez
B - képernyő az akku-kapacitás kijelzéséhez

Az akku átállítása

Ezt az akkut 2 kapacitás között (4 Ah / 6 Ah) lehet átkapcsolni.

- 4,0 Ah (72 Wh) -> kimélő az akku részére, ezáltal 3x hosszabb összélettartam.
- 6,0 Ah (108 Wh) -> hosszú futamidő akkutöltésenként

Az akku 4,0 Ah-val (72 Wh) lesz leszállítva.

Ahhoz, hogy a 4,0 Ah és a 6,0 Ah között átkapcsoljon, járjon a következő képpen el:

Figyelem! Olvassa teljesen végig az utasításokat mielőtt beállítást végezne el az akkun!

1. Az akku-kapacitás kijelző (A) gombját körülbelül 6 másodpercig addig nyomva tartani amíg az akku a képernyőn (B) el nem kezd 1-től 9-ig számolni.
2. - Ahhoz, hogy 4 Ah-ról átkapcsoljon 6 Ah-ra, nyomja meg a 6-os szám kimutatásánál egyszer röviden a gombot (A). Azután normálisan tovább lesz 9-ig számolva.
- Ahhoz, hogy 6 Ah-ról átkapcsoljon 4 Ah-ra, nyomja meg a 4-es szám kimutatásánál egyszer röviden a gombot (A). Azután normálisan tovább lesz 9-ig számolva.
3. Miután a képernyőn (B) 9-ig végig lett számolva, akkor kb. 2 másodpercig ki lesz mutatva az új „6Ah” ill. „4Ah” beállítás.

Az akku most át van állítva és használatra kész.

Az akkut csak a 4-es ill. a 6-os számmal történő nyomással lehet átállítani. A többi számnak nincs további jelentése. Ez az eljárás azért szükséges, hogy elkerülje a véletlen átállítást.

Figyelem! Ahhoz, hogy az akkut a 188-as különleges előírás szerint póstázni ill. szállítani lehessen azt a 4 Ah-ra (72 Wh) muszáj beállítani. Defektes Li-Ion akkukat nem szabad normális úton póstázni! Kontaktálja ehhez az ISC GmbH-t, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Németország) www.isc-gmbh.info

Akku- kapacitás kijelzés

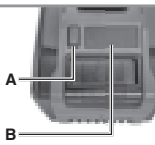
Nyomja meg röviden az akku-kapacitás kijelzés (A) gombját. Az akku-kapacitás kijelzés képernyője (B) egymás után 2-2 másodpercig kimutatja először a töltésállapot %-ban majd az aktuálisan beállított kapacitást.

Utasítás!

A 4 Ah-ra vagy a 6 Ah-ra való átállítás után megfelelően hozzá illeszkedik a töltésállapot és eltérhet az előzőleges beállítástól. Ha az akku például a 4,0 Ah beállításnál egy 100%-os töltési állapottal rendelkezik és akkor át lesz a 6,0 Ah-ra állítva, akkor a töltésállapot jóval a 100% alatt van. Töltsé ehhez fel az akkut.

Hiba-kódok

| Kód | Ok | Elhárítás |
|-----|--|---|
| F01 | Túl forró az akku (például a direkt napbesugárzás által) | Tárolja egy napig szobahőmérsékletnél (kb. 20° C). |
| F02 | Túl hideg az akku. | Tárolja egy napig szobahőmérsékletnél (kb. 20° C). |
| F03 | Túl van terhelve az akku | Távolítsa el az akkut a készülékről és próbálja meg újból. Nincs változás: Lásd az F01-et |
| F04 | Defektes az akku. | Egy defektes akkut nem szabad többet használni. |
| F05 | Részben mélymerült az akku. | Töltsé fel az akkut |



Indicațiile de siguranță / instrucțiunile corespunzătoare le găsiți în broșura cu instrucțiuni de siguranță și în instrucțiunile de utilizare originale ale aparatului respectiv.

Avertisment! Citiți cu grijă toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile!

Descriere

A - Tastă pentru afișarea capacității acumulatorului

B - Afișaj electronic pentru afișarea capacității acumulatorului

Comutarea acumulatorului

Capacitatea acestui acumulator poate fi comutată între 2 valori (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> protector pentru acumulator, durată de viață totală de circa 3x mai îndelungată
- 6,0 Ah (108 Wh) --> durată lungă de funcționare cu o singură încărcare a acumulatorului

Acumulatorul este livrat cu 4,0 Ah (72 Wh).

Pentru a comuta între 4,0 Ah și 6,0 Ah procedați după cum urmează:

Atenție! Citiți complet instrucțiunile înainte de a efectua setările la acumulator!

1. Țineți tasta pentru afișarea capacității acumulatorului (A) timp de cca. 6 secunde apăsată până când număratoarea pe afișajul electronic (B) al acumulatorului începe să numere de la 1 până la 9.
2. - Pentru a comuta de la 4 Ah la 6 Ah, apăsați odată scurt tasta (A) atunci când este afișată cifra 6. După aceea se numără mai departe până la 9.
- Pentru a comuta de la 6 Ah la 4 Ah, apăsați odată scurt tasta (A) atunci când este afișată cifra 4. După aceea se numără mai departe până la 9.
3. După încheierea numărătorii până la 9 pe afișajul electronic (B), apare timp de cca. 2 secunde noua setare „6Ah” resp. „4Ah”.

Acumulatorul este acum comutat și poate fi pus în folosință.

Acumulatorul poate fi comutat numai prin apăsare la afișarea cifrei 4 resp. 6. Alte cifre nu au nicio semnificație.

Acest procedeu este necesar pentru a împiedica o comutare accidentală.

Atenție! Acumulatorii Litium se vor expedia resp. transporta în conformitate cu prevederea specială 188, în acest scop, acumulatorul trebuie să fie setat la 4 Ah (72 Wh)! Acumulatorii Li-Ion defecti nu au voie să fie expediați normal! Contactați în acest scop firma ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Germania) www.isc-gmbh.info

Afișarea capacității acumulatorului

Apăsați scurt tasta pentru afișarea capacității acumulatorului (A). Afișajul electronic (B) pentru afișarea capacității acumulatorului indică pe rând, întâi nivelul de încărcare în % și apoi capacitatea setată actual, timp de câte 2 secunde.

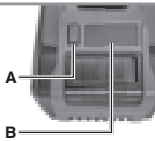
Indicație!

Nivelul de încărcare se adaptează corespunzător după comutarea la 4 Ah sau 6 Ah și poate devia de la setarea anterioară. De exemplu, dacă acumulatorul are la setarea de 4,0 Ah un nivel de încărcare de 100% și este comutat apoi la 6,0 Ah, nivelul de încărcare va fi considerabil sub 100%. Încărcați acumulatorul în acest scop.

Coduri de eroare

| Cod | Cauză | Remediere |
|-----|--|--|
| F01 | Acumulatorul este prea fierbinte (de. ex. prin expunerea directă la soare) | Păstrați acumulatorul o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C). |
| F02 | Acumulatorul este prea rece | Păstrați acumulatorul o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C). |
| F03 | Acumulatorul este suprasolicitat | Îndepărtați acumulatorul din aparat și încercați din nou. Nicio modificare: a se vedea F01 |
| F04 | Acumulatorul este defect | Utilizarea unui acumulator defect este interzisă. |
| F05 | Acumulatorul este parțial descărcat profund | Încărcați acumulatorul |

GR



Θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας / οδηγίες στις υποδείξεις ασφαλείας και στο πρωτότυπο των οδηγιών χρήσης της εκάστοτε συσκευής. **Προειδοποίηση! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!**

Περιγραφή

A - Διακόπτης ένδειξης χωρητικότητας μπαταρίας
B - Οθόνη ένδειξης χωρητικότητας μπαταρίας

Μεταγωγή της μπαταρίας

Με αυτή τη μπαταρία μπορείτε να αλλάξετε μεταξύ 2 δυνατοτήτων (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) -> προστατεύει τη μπαταρία και έτσι 3 φορές μεγαλύτερη διάρκεια ζωής
- 6,0 Ah (108 Wh) -> μακρύτερη διάρκεια με μία φόρτιση

Παροδίδεται η μπαταρία με 4,0 Ah (72 Wh).

Για να αλλάξετε μεταξύ 4,0 Ah και 6,0 Ah ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά όλο το κείμενο των οδηγιών πριν κάνετε τη ρύθμιση στη μπαταρία!

1. Κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη για την ένδειξη χωρητικότητας της μπαταρίας (A) επί περίπου 6 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να μετράει η μπαταρία στην οθόνη (B) από το 1 έως το 9.
2. - Για να αλλάξετε από 4 Ah σε 6 Ah πιέστε μία φορά σύντομα τον διακόπτη (A) όταν προβληθεί ο αριθμός 6. Κατόπιν συνεχίζει κανονικά η μέτρηση μέχρι το 9.
- Για να αλλάξετε από 6 Ah σε 4 Ah πιέστε μία φορά σύντομα τον διακόπτη (A) όταν προβληθεί ο αριθμός 4. Κατόπιν συνεχίζει κανονικά η μέτρηση μέχρι το 9.
3. Αφού τελειώσει στην οθόνη (B) η μέτρηση μέχρι το 9, προβάλλεται επί περίπου 2 δευτερόλεπτα η νέα ρύθμιση „6Ah“ ή „4Ah“.

Τώρα έχει αλλάξει η μπαταρία και είναι έτοιμη για λειτουργία.

Η μπαταρία μπορεί να αλλάξει μόνο με πίεση του αριθμού 4 ή 6. Οι άλλοι αριθμοί δεν έχουν καμία σημασία.

Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη για να αποφευχθεί κατά λάθος αλλαγή.

Προσοχή! Για να αποσταλεί ή να μεταφερθεί η μπαταρία ιόντων λιθίου σύμφωνα με την ειδική προδιαγραφή 188 πρέπει να είναι ρυθμισμένη σε 4 Ah (72 Wh). Ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων-λιθίου δεν επιτρέπεται να αποστέλλονται με τον κανονικό τρόπο! Επικοινωνήστε με την iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Γερμανία), www.isc-gmbh.info

Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή

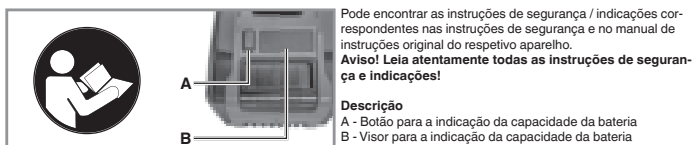
Πιέστε σύντομα τον διακόπτη για την προβολή της χωρητικότητας της μπαταρίας (A). Η οθόνη (B) για την προβολή της χωρητικότητας της μπαταρίας σας δείχνει πρώτα την κατάσταση φόρτισης σε % και μετά την ισχύουσα ρυθμισμένη χωρητικότητα επί 2 δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη!

Η κατάσταση φόρτισης προσαρμόζεται μετά τη ρύθμιση σε 4 Ah ή 6 Ah και μπορεί να είναι διαφορετική από την προηγούμενη ρύθμιση. Εάν π.χ. η μπαταρία έχει στη ρύθμιση 4,0 Ah μία κατάσταση φόρτισης 100% και αλλάζεται μετά σε 6,0 Ah, τότε η κατάσταση φόρτισης θα είναι σημαντικά κάτω του 100%. Φορτίστε τη μπαταρία.

Κωδικοί σφαλμάτων

| Κωδικός | Αιτία | Αποκατάσταση |
|---------|---|--|
| F01 | Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π.χ. από άμεση ηλιακή ακτινοβολία) | Φυλάξτε την μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C). |
| F02 | Η μπαταρία είναι πολύ κρύα | Φυλάξτε την μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C). |
| F03 | Η μπαταρία είναι υπερφορτωμένη | Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και δοκιμάστε πάλι. Καμία διαφορά: βλέπε εδάφιο F01 |
| F04 | Η μπαταρία είναι ελαττωματική. | Δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί η ελαττωματική μπαταρία. |
| F05 | Η μπαταρία είναι εν μέρει πλήρως εκφορτωμένη | Φορτίστε τη μπαταρία. |



Conversão da bateria

Esta bateria pode ser comutada entre duas capacidades (4 Ah/6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> protege a bateria e assegura assim uma vida útil cerca de 3 vezes mais longa
- 6,0 Ah (108 Wh) --> tempo de funcionamento mais prolongado em cada carregamento

A bateria é fornecida na configuração de 4,0 Ah (72 Wh).

Para comutar entre 4,0 Ah e 6,0 Ah proceda da seguinte forma:

Atenção! Leia integralmente as instruções antes de proceder ao ajuste na bateria!

1. Mantenha o botão para a indicação da capacidade da bateria (A) premido durante aproximadamente 6 segundos até a bateria começar a contagem de 1 a 9 no visor (B).
2. - Para comutar de 4 Ah para 6 Ah, prima brevemente uma vez o botão (A) quando for indicado o número 6. A seguir a contagem prossegue normalmente até 9.
 - Para comutar de 6 Ah para 4 Ah, prima brevemente uma vez o botão (A) quando for indicado o número 4. A seguir a contagem prossegue normalmente até 9.
3. Depois de a contagem ter chegado ao n.º 9 no visor (B), o novo ajuste "6Ah" ou "4Ah" é indicado durante aprox. 2 segundos.

A comutação da bateria está concluída e pronta a ser utilizada. A bateria só pode ser comutada quando surge o número 4 ou 6, premindo respetivamente o botão. Os restantes números não têm qualquer função. Este procedimento é indispensável para prevenir a comutação involuntária.

Atenção! Para poder despachar ou transportar a bateria de lítio de acordo com a disposição especial 188, ela deverá estar ajustada para 4 Ah (72 Wh)! Baterias de lítio defeituosas não podem ser despachadas! Para o efeito entre em contacto com a iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Alemanha) www.isc-gmbh.info

Indicação da capacidade da bateria

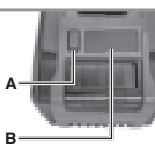
Prima brevemente o botão para a indicação da capacidade da bateria (A). O visor (B) para a indicação da capacidade da bateria indica-lhe alternadamente o estado de carga em % e a capacidade atualmente ajustada, durante aprox. 2 segundos respetivamente.

Nota!

O nível de carga adapta-se após a comutação para 4 Ah ou 6 Ah e pode divergir do ajuste anteriormente escolhido. Se a bateria com o ajuste p. ex. de 4,0 Ah apresentar um nível de carga de 100% e for comutada depois para 6,0 Ah, o nível desce nitidamente abaixo dos 100%. Nesse caso carregue a bateria.

Códigos de erro

| Código | Causa | Solução |
|--------|--|---|
| F01 | A bateria sobreaqueceu (p. ex. devido à radiação solar direta) | Mantenha-a durante um dia à temperatura ambiente (aprox. 20 °C). |
| F02 | A bateria está demasiado fria | Mantenha-a durante um dia à temperatura ambiente (aprox. 20 °C). |
| F03 | A bateria está com sobrecarga | Remova a bateria do aparelho e depois tente novamente. Nenhuma alteração: ver F01 |
| F04 | A bateria tem um defeito | Um acumulador com defeito não pode voltar a ser usado. |
| F05 | A bateria ficou em parte totalmente descarregada | Carregue a bateria |



Asjakohased ohutusnõuanded / -juhised leiata vastava seadme ohutusnõuannetest ja originaalkasutusjuhendist.
Hoiatus! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid hoolikalt läbi.

Kirjeldus

A – akutaseme näidiku lüliti
B – akutaseme näidiku ekraan

Aku ümberseadistamine

Seda akut saab ümber lülitada kahe võimsuse (4 Ah / 6 Ah) vahel.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> akut säästev ja tänu sellele ligikaudu 3x pikem kogukasutusae
- 6,0 Ah (108 Wh) --> pikk tööaeg aku laadimiskorra kohta

Tarnitakse aku võimsusega 4,0 Ah (72 Wh).

Võimsuste 4,0 Ah ja 6,0 vahel ümberlülitamiseks tegutsuge järgmiselt:

Tähelepanu! Lugege enne aku seadistamise alustamist juhend täielikult läbi!

1. Hoidke akutaseme näidiku lüliti (A) ligikaudu 6 sekundit vajutatuna, kuni aku ekraanil (B) hakatakse loendada numbreid 1 kuni 9.
2. - 4 Ah pealt 6 Ah peale lülitamiseks vajutage numbril 6 kuvamisel lühidalt lüliti (A). Seejärel loendatakse uuesti 9-ni.
- 6 Ah pealt 4 Ah peale lülitamiseks vajutage numbril 4 kuvamisel lühidalt lüliti (A). Seejärel loendatakse uuesti 9-ni.
3. Kui ekraanil (B) on loendatud 9-ni, kuvatakse ligikaudu 2 sekundit uut seadistust, vastavalt kas „6Ah“ või „4Ah“.

Aku on nüüd ümber seadistatud ja töövalmis.

Akut saab ümber seadistada ainult numbril 4 või 6 vajutamisega. Teistel numbritel tähendus pole.

See toiming on vajaik soovimatu ümberseadistamise vältimiseks.

Tähelepanu! Liitumioonaku saatmiseks või transportimiseks vastavalt erisättele 188 peab see olema seadistatud võimsusele 4 Ah (72 Wh)! Defektseid liitumioonakusid ei tohi tavalisel viisil saata! Selles küsimuses võtke ühendust ettevõttega ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Saksamaa) www.isc-gmbh.info

Akutaseme näidik

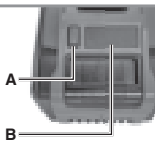
Vajutage lühidalt akutaseme näidiku lüliti (A). Esiteks kuvatakse akutaseme näidikul (B) laetuse tase protsentides ning seejärel kahe sekundi jooksul praegust seadistatud võimsust.

Märkus!

Laetuse tase kohandatakse vastavalt kas seadistusele 4 Ah või 6 Ah ja see võib eelmise seadistuse tasemest erineda. Kui akul on seadistuse 4,0 Ah juures laetuse tase näiteks 100% ja aku lülitatakse siis ümber seadistusele 6,0 Ah, on laetuse tase märgatavalt alla 100%. Laadige aku uuesti täis.

Veakoodid

| Kood | Põhjus | Kõrvaldamine |
|------|--|--|
| F01 | Aku on liiga kuum (nt otsese päikesevalguse tõttu) | Hoidke akut üks päev toatemperatuuril (u 20° C). |
| F02 | Aku on liiga külm | Hoidke akut üks päev toatemperatuuril (u 20° C). |
| F03 | Aku on üle koormatud | Eemaldage aku seadmelt ja proovige uuesti. Kui midagi ei muutu: vt koodi F01 |
| F04 | Aku on defektne | Defektset akut ei tohi rohkem kasutada. |
| F05 | Aku on osaliselt sügavalt tühi | Laadige aku täis |



Attiecīgos drošības norādījumus/instrukcijas skatiet attiecīgās ierīces drošības norādījumos un oriģinālajā lietošanas instrukcijā.

Brīdinājums! Rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Apraksts

A – Akumulatora kapacitātes indikators
B – Akumulatora kapacitātes displejs

Akumulatora pārslēgšana

Šo akumulatoru var pārslēgt starp diviem kapacitātes režīmiem (4 Ah/6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> saudzē akumulatoru, tāpēc apt. 3x ilgāks kopējais darbības ilgums
- 6,0 Ah (108 Wh) --> ilga darbība ar vienu akumulatora uzlādi

Akumulatoru piegādā ar 4,0 Ah (72 Wh).

Lai pārslēgtos no 4,0 Ah uz 6,0 Ah, rīkojieties šādi:

Uzmanību! Pirms akumulatora iestatīšanas izlasiet visus norādījumus!

1. Aptuveni 6 sekundes spiediet akumulatora kapacitātes indikatora taustiņu (A), līdz akumulators displejā (B) sāk skaitīt no 1 līdz 9.
2. - Lai pārslēgtos no 4 Ah uz 6 Ah, brīdī, kad parādās cipars 6, vienreiz īsi nospiediet taustiņu (A). Pēc tam skaitīšana turpinās līdz 9.
- Lai pārslēgtos no 6 Ah uz 4 Ah, brīdī, kad parādās cipars 4, vienreiz īsi nospiediet taustiņu (A). Pēc tam skaitīšana turpinās līdz 9.
3. Pēc tam, kad displejā (B) skaitīšana līdz 9 ir beigusies, aptuveni 2 sekundes ir redzams jaunais iestatījums "6Ah" vai "4Ah".

Tagad akumulators ir pārslēgts un gatavs lietošanai.

Akumulatoru var pārslēgt, tikai spiežot vai nu ciparu 4, vai 6. Pārējiem cipariem nav nozīmes. Tas ir vajadzīgs tādēļ, lai novērstu nejaušu pārslēgšanu.

Uzmanību! Lai lītiņa jonu akumulatoru varētu nosūtīt vai transportēt saskaņā ar īpašo noteikumu Nr. 188, akumulators ir jāiestata uz 4 Ah (72 Wh)! Bojātus lītiņa jonu akumulatorus vairs nedrīkst izmantot! Šajā jautājumā sazinieties ar iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Vācija) www.isc-gmbh.info

Akumulatora kapacitātes indikators

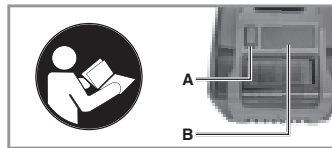
Īsi nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora taustiņu (A). Akumulatora kapacitātes indikatora displejs (B) pārmainīs ik pa 2 sekundēm rāda uzlādes stāvokli % un pēc tam faktiskio iestatīto kapacitāti.

Norādījums!

Pēc pārslēgšanas uz 4 Ah vai 6 Ah uzlādes stāvoklis attiecīgi pielāgojas un var neatbilst iepriekšējam iestatījumam. Ja akumulatoram, piemēram, 4,0 Ah iestatījumā uzlādes stāvoklis bija 100 %, tad pēc pārslēgšanas uz 6,0 Ah uzlādes stāvoklis būs ievērojami zemāks par 100 %. Šādā gadījumā uzlādējiet akumulatoru.

Kļūdu kodi

| Kods | Cēlonis | Novēršana |
|------|---|--|
| F01 | Akumulators ir pārāk karsts (piem., tieša saules starojuma iedarbībā) | Vienu dienu uzglabājiet akumulatoru istabas temperatūrā (apt. 20° C). |
| F02 | Akumulators ir pārāk auksts | Vienu dienu uzglabājiet akumulatoru istabas temperatūrā (apt. 20° C). |
| F03 | Akumulators ir pārslogots | Iznemiet akumulatoru no ierīces un mēģiniet to ielikt vēlreiz. Situācija nemainās: sk. F01 |
| F04 | Akumulators ir bojāts | Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst izmantot. |
| F05 | Akumulators ir gandrīz pilnīgi izlādējies | Uzlādējiet akumulatoru. |



Atitinkamus saugos nurodymus (instrukcijas) rasite tam tikro prietaiso saugos nurodymuose ir originalioje naudojimo instrukcijoje.
Įspėjimas! Atidžiai perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Aprašymas

A – akumulatoriaus įkrovos indikatorius mygtukas
B – akumulatoriaus įkrovos indikatorius ekranas

Akumulatoriaus perjungimas

Šiame akumulatoriuje galima įjungti 2 (4 Ah / 6 Ah) įkrovas.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> akumuliatorių tausojantis režimas ir 3 kartus ilgesnė naudojimo trukmė
- 6,0 Ah (108 Wh) --> ilgas veikimo laikas akumuliatorių įkrovas vieną kartą

Pristatomas akumulatorius yra su 4,0 Ah (72 Wh) nustatymu.

Norėdami nustatymą pakeisti iš 4,0 Ah į 6,0 Ah, atlikite šiuos veiksmus:

Dėmesio! Prieš nustatydami akumuliatorių, perskaitykite visus nurodymus!

1. Laikykite nuspaudę akumulatoriaus įkrovos indikatorius mygtuką (A) maždaug 6 sekundes, kol akumulatoriaus ekrane (B) bus pradėta skaičiuoti nuo 1 iki 9.
2. - Norėdami perjungti iš 4 Ah į 6 Ah režimą, vieną kartą trumpai nuspauskite mygtuką (A), kai bus parodytas skaičius 6. Po to bus skaičiuojama toliau iki 9.
- Norėdami perjungti iš 6 Ah į 4 Ah režimą, vieną kartą trumpai nuspauskite mygtuką (A), kai bus parodytas skaičius 4. Po to bus skaičiuojama toliau iki 9.
3. Po to, kai ekrane (B) bus suskaičiuota iki 9, 2 sekundes bus rodomas naujas „6Ah“ arba „4Ah“ nustatymas.

Akumulatorius nustatytas ir paruoštas naudoti.

Akumuliatorių nustatysite tik nuspaudę skaičių 4 arba 6. Kitiems skaičiams reikšmės nepriskirtos.

Šis procesas reikalingas tam, kad nustatymas nebūtų atliktas netyčia.

**Dėmesio! Kad ličio jonų akumuliatorių galėtumėte siųsti arba gabenti pagal specialųjį potvarkį 188, privalote nustatyti 4 Ah (72 Wh) režimą! Sugedusias ličio jonų baterijas draudžiama siųsti įprastu būdu! Kreipkitės į „ISC GmbH“, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Vokietija)
www.isc-gmbh.info**

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorius, paspauskite mygtuką (A). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ekrane (B) pirmiausiai 2 sekundes parodoma įkrovimo būseną %, o po to aktualiai nustatyta įkrova.

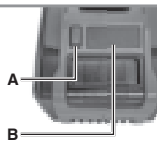
Nurodymas!

Perjungus į 4 Ah arba 6 Ah režimą, įkrovos būklė atitinkamai pritaikoma ir gali skirtis nuo ankstesniojo nustatymo.

Pavyzdžiui, jeigu akumulatorius nustatytas 4,0 Ah 100 % įkrovos būklei ir perjungiamas į 6,0 Ah režimą, tuomet įkrovos būklė bus mažesnė nei 100 %. Akumuliatorių įkraukite.

Klaidų kodai

| Kodas | Priežastis | Gedimo šalinimas |
|-------|---|---|
| F01 | Akumulatorius per daug įkaitęs (pvz., dėl tiesioginių saulės spindulių) | Vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje (maždaug 20 °C). |
| F02 | Akumulatorius per šaltas | Vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje (maždaug 20 °C). |
| F03 | Akumulatorius yra perkrautas | Akumuliatorių atjunkite nuo prietaiso ir pabandykite dar kartą. Nepakeista: žr. F01 |
| F04 | Akumulatorius sugedęs | Sugedusio akumulatoriaus naudoti negalima. |
| F05 | Akumulatorius beveik visiškai išsikrovęs | Akumuliatorių įkraukite |



Odgovarajuće sigurnosne napomene / upute naći ćete u sigurnosnim napomenama i originalnim uputama dotičnog uređaja. **Upozorenje! Pažljivo pročitajte sve sigurnosne napomene i upute!**

Opis

A - tipka za prikaz kapaciteta akumulatora
B - zaslon za prikaz kapaciteta akumulatora

Podešavanje akumulatora

Na ovom akumulatoru možete podesiti 2 kapaciteta (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> čuva akumulator i produžuje mu ukupan vijek trajanja otprilike 3 puta
- 6,0 Ah (108 Wh) --> dužje vrijeme rada po punjenju

Isporučuje se akumulator kapaciteta 4,0 Ah (72 Wh).

Da biste promijenili kapacitet s 4,0 Ah na 6,0 Ah, postupite na sljedeći način:

Pozor! Prije podešavanja akumulatora, temeljito pročitajte upute!

1. Držite tipku za prikaz kapaciteta akumulatora (A) pritisnutom oko 6 sekundi dok na zaslonu (B) akumulatora ne počinje brojanje od 1 do 9.
2. - Da biste promijenili s 4 Ah na 6 Ah, jednom nakratko pritisnite tipku (A) kada se pojavi broj 6. Zatim se nastavi normalno brojanje do 9.
- Da biste promijenili sa 6 Ah na 4 Ah, jednom nakratko pritisnite tipku (A) kada se pojavi broj 4. Zatim se nastavi normalno brojanje do 9.
3. Nakon završetka brojanja do 9 na zaslonu (B) otprilike se za 2 sekunde pojavi nova postavka „6Ah“ odnosno „4Ah“.

Akumulator je sada podešen i spreman za uporabu.

Kapacitet akumulatora može se promijeniti samo pritiskom broja 4 odnosno 6. Ostali brojevi nemaju značenje. Ovaj je postupak potreban da bi se spriječila slučajna promjena kapaciteta.

Pozor! U svrhu slanja ili transporta, sukladno posebnom propisu 188, litij-ionski akumulator mora se podesiti na 4 Ah (72 Wh)! Neispravni litij-ionski akumulatori ne smiju se slati normalnim putem! Za to kontaktirajte tvrtku iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Njemačka) www.isc-gmbh.info

Pokazivač kapaciteta akumulatora

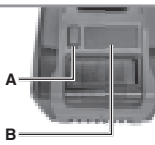
Nakratko pritisnite tipku za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Zaslon (B) za prikaz kapaciteta akumulatora prvo prikazuje stanje napunjenosti u % i trenutno podešeni kapacitet uzastopno svake 2 sekunde.

Napomena!

Stanje napunjenosti prilagodi se nakon podešavanja na 4 Ah ili 6 Ah i može odstupati od prethodne postavke. Ako je akumulator, npr. kod postavke 4,0 Ah napunjen 100 % i zatim se podesi na 6,0 Ah, napunjenost je u tom slučaju znatno ispod 100 %. U tom slučaju ponovno napunite akumulator.

Šifre grešaka

| Šifra | Uzrok | Uklanjanje |
|-------|--|---|
| F01 | Akumulator je prevruć (npr. zbog izravne sunčevog zračenja). | Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C). |
| F02 | Akumulator je prehladan. | Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C). |
| F03 | Akumulator je preopterećen. | Uklonite akumulator iz uređaja i pokušajte ponovno. Nema promjene: vidi F01 |
| F04 | Akumulator je neispravan. | Neispravni akumulator više ne smijete koristiti. |
| F05 | Akumulator je djelimično ispražnjen. | Napunite akumulator. |



Odgovarajuće bezbednosne napomene / uputstva naći ćete u bezbednosnim napomenama i originalnim uputstvima za upotrebu dotičnog uređaja.
Upozorenje! Pažljivo pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva!

Opis

A - taster za prikaz kapaciteta akumulatora
B - displej za prikaz kapaciteta akumulatora

Prebacivanje akumulatora

Na ovom akumulatoru možete da prebacujete između 2 kapaciteta (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> čuva akumulator i produžava mu ukupan vek trajanja otprilike 3 puta
- 6,0 Ah (108 Wh) --> duže vreme rada po punjenju

Isporučuje se akumulator kapaciteta 4,0 Ah (72 Wh).

Da biste prebacili između kapaciteta 4,0 Ah i 6,0 Ah, postupite na sledeći način:

Pažnja! Pre nego što ćete vršiti podešavanje na akumulatoru, pročitajte sva uputstva!

1. Držite taster za prikaz kapaciteta akumulatora (A) pritisnut oko 6 sekundi dok na displeju (B) akumulatora ne počine brojanje od 1 do 9.
2. - Da biste prebacivali sa 4 Ah na 6 Ah, jednom nakratko pritisnite taster (A) kada se pojavi broj 6. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9.
- Da biste prebacivali sa 6 Ah na 4 Ah, jednom nakratko pritisnite taster (A) kada se pojavi broj 4. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9.
3. Nakon završetka brojanja do 9 na displeju (B) na otprilike 2 sekunde se pojavi nova postavka „6Ah“ odnosno „4Ah“.

Sada je akumulator prebačen i spreman za upotrebu.

Akumulator može da se prebaci samo pritiskanjem broja 4 odnosno 6. Ostali brojevi nemaju značenja. Ovaj je postupak važan jer sprečava slučajno prebacivanje.

Pažnja! Sa ciljem slanja ili transportovanja, prema posebnom propisu 188, litijum-jonski akumulator mora da se podesi na 4 Ah (72 Wh)! Neispravne litijum-jonske akumulatore ne smete da šaljete normalnim putem! Za to kontaktirajte firmu iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemačka) www.isc-gmbh.info

Pokazivač kapaciteta akumulatora

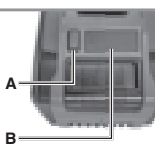
Nakratko pritisnite taster za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Displej (B) za prikaz kapaciteta akumulatora prvo prikazuje napunjenost u % i aktuelno podešen kapacitet uzastopno svake 2 sekunde.

Napomena!

Stanje napunjenosti se podešava nakon prebacivanja na 4 Ah ili 6 Ah i može da odstupa od prethodne postavke. Ako je akumulator, npr. podešen na 4,0 Ah napunjen 100 % i prebaci se na 6,0 Ah, napunjenost je u tom slučaju bitno ispod 100 %. U tom slučaju ponovno napunite akumulator.

Šifre grešaka

| Šifra | Uzrok | Uklanjanje problema |
|-------|---|---|
| F01 | Akumulator je prevruć (npr. zbog direktne sunčeve svetlosti). | Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C). |
| F02 | Akumulator je prehladan. | Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C). |
| F03 | Akumulator je preopterećen. | Izvadite akumulator iz uređaja i pokušajte ponovno. Nema promene: vidi F01. |
| F04 | Akumulator je neispravan. | Neispravan akumulator više ne smete da koristite. |
| F05 | Akumulator je delimično prazan. | Napunite akumulator. |



Соодветните безбедносни напомени / упатства ќе ги најдете во безбедносните напомени и во оригиналното упатство за употреба на соодветниот уред.

Предупредување! Ве молиме внимателно да ги прочитате безбедносните напомени и упатства!

Опис

A – Тастер за приказ на капацитетот на батеријата
B – Дисплеј за приказ на капацитетот на батеријата

Пренасочување на батеријата

Батеријата може да се пренасочи на 2 капацитета (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) -> штедлив за батеријата, а со тоа околу 3x подолг вкупен век на батеријата
- 6,0 Ah (108 Wh) -> долго време на користење по полнење на батеријата

Се испорачува батерија со 4,0 Ah (72 Wh).

Пренасочувањето помеѓу 4,0 Ah и 6,0 Ah се врши на следниот начин:

Внимание! Ве молиме целосно да ги прочитате упатствата пред да преминете на пренасочувањето на батеријата!

1. Држете го тастерот за приказ на капацитетот на батеријата (A) притиснат околу 6 секунди, додека батеријата на дисплејот (B) не почне да одбројува од 1 до 9.
2. - За да преминете од 4 Ah на 6 Ah, притиснете го еднаш кратко тастерот (A) кога ќе се појави бројот 6. Потоа, повторно следува одбројување до 9.
- За да преминете од 6 Ah на 4 Ah, притиснете го еднаш кратко тастерот (A) кога ќе се појави бројот 4. Потоа, следува нормално одбројување до 9.
3. Кога на дисплејот (B) ќе се одброи до 9, во траење од околу 2 секунди ќе се прикаже новото пренасочување „6Ah“ одн. „4Ah“.

Тогаш батеријата е пренасочена и подготвена за употреба. Батеријата може да се пренасочи само со притискање на бројот 4 одн. бројот 6. Другите броеви немаат никакво значење. Постапката е неопходна за да се спречи ненамерно пренасочување.

Внимание! За да може литиумско-јонската батерија да биде испратена одн. транспортирана согласно специјалниот пропис 188, мора да биде пренасочена на 4 Ah (72 Wh)! Дефектните литиумско-јонски батерии не смеат да се испраќаат по нормален пат! За таа цел, контактирајте ја компанијата ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Германија), www.isc-gmbh.info

Приказ за капацитетот на батеријата

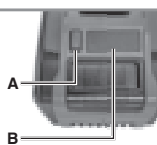
Притиснете го кратко тастерот за приказ на капацитетот на батеријата (A). Дисплејот (B) за приказ на капацитетот на батеријата најпрво на 2 последователни секунди ќе ви ја прикаже состојбата на наполнетост во %, а потоа и моментално пренасочениот капацитет.

Напомена!

Состојбата на наполнетост по пренасочувањето на 4 Ah или 6 Ah соодветно се прилагодува и може да отстапува од претходното пренасочување. Ако батеријата на пр. е пренасочена на 4,0 Ah и притоа состојбата на наполнетост изнесува 100%, со евентуалното пренасочување на 6,0 Ah, состојбата на наполнетост ќе биде далеку под 100%. Во тој случај батеријата треба да се наполни.

Грешки кодови

| Code | Ursache | Behebung |
|------|--|--|
| F01 | Батеријата е многу жешка (на пр. директно изложена на сончево зрачење) | Чувајте ја еден ден на собна температура (околу 20° C) |
| F02 | Батеријата е многу ладна | Чувајте ја еден ден на собна температура (околу 20° C) |
| F03 | Батеријата е оптоварена | Отстранете ја батеријата од уредот и обидете се повторно. Нема промена: види F01 |
| F04 | Батеријата е дефектна | Дефектната батерија не смее повторно да се употребува |
| F05 | Батеријата е делумно длабоко испразнета | Наполнете ја батеријата |



Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa / instrukcje znajdują się we wskazówkach bezpieczeństwa i oryginalnej instrukcji obsługi danego urządzenia. **Ostrzeżenie! Przeczytać dokładnie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje!**

Opis

A - Przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora
B - Ekran wskazania poziomu naładowania akumulatora

Przełączenie trybu akumulatora

Ten akumulator posiada funkcję przełączania między 2 pojemnościami akumulatora (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) -> ustawienie łagodniejsze dla akumulatora; umożliwia przez to do 3 razy dłuższą całkowitą żywotność akumulatora
- 6,0 Ah (108 Wh) -> długi czas pracy po naładowaniu akumulatora

Akumulator dostarczany jest z 4,0 Ah (72 Wh).

Aby przełączyć między ustawieniami 4,0 Ah i 6,0 Ah, należy postępować w następujący sposób:

Uwaga! Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień akumulatora przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje!

1. Przez ok. 6 sekund przytrzymać wciśnięty przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora (A) aż na ekranie (B) akumulatora będą wyświetlane kolejne cyfry od 1 do 9.
2. - Aby przełączyć z ustawienia 4 Ah na 6 Ah, nacisnąć krótko przycisk (A) gdy wyświetlana jest cyfra 6. Następnie na ekranie wyświetlane są kolejne cyfry (do 9).
- Aby przełączyć z ustawienia 6 Ah na 4 Ah, nacisnąć krótko przycisk (A) gdy wyświetlana jest cyfra 4. Następnie na ekranie wyświetlane są kolejne cyfry (do 9).
3. Po zakończeniu odliczania do 9 na ekranie (B) przez ok. 2 sekundy wyświetlane jest nowe ustawienie „6Ah” lub „4Ah”.

Akumulator został przełączony na wybrane ustawienie i jest gotowy do pracy. Ustawienie pojemności akumulatora można przełączyć przyciskając przycisk tylko gdy wyświetlana jest cyfra 4 lub 6. Pozostałe cyfry nie mają żadnej funkcji. To postępowanie jest konieczne, aby uniknąć niezamierzonego przełączenia ustawienia pojemności akumulatora.

Uwaga! Aby akumulator litowo-jonowy mógł być przesyłany lub transportowany zgodnie z przepisem szczególnym 188 akumulator musi być przełączony na pojemność 4 Ah (72 Wh)! Uszkodzone akumulatory litowo-jonowe nie mogą być wysyłane w zwykłej przesyłce! Skontaktować się w tym celu z firmą ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Niemcy), www.isc-gmbh.info

Wskazanie poziomu naładowania akumulatora

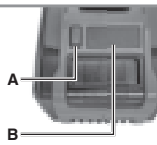
Przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora (A). Na ekranie (B) wskazania poziomu naładowania akumulatora wyświetlane są po zmianie przez 2 sekundy najpierw aktualny poziom naładowania akumulatora w % i następnie aktualnie wybrana pojemność.

Wskazówka!

Po przełączeniu między ustawieniami 4 Ah i 6 Ah wskazywany poziom naładowania odpowiednio się zmienia i może odbiegać od wskazania przy poprzednim ustawieniu. Jeżeli akumulator miał np. przy pojemności 4,0 Ah poziom naładowania 100% i zostanie przełączony na pojemność 6,0 Ah, to poziom naładowania spadnie znacznie poniżej 100%. Doładować akumulator.

Kody błędów

| Kod | Przyczyna | Sposób usuwania |
|-----|--|--|
| F01 | Za wysoka temperatura akumulatora (np. na skutek bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych). | Pozostawić akumulator przez jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C). |
| F02 | Za niska temperatura akumulatora | Pozostawić akumulator przez jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C). |
| F03 | Przeciążenie akumulatora | Wyjąć akumulator z urządzenia i spróbować ponownie. Jeżeli stan pozostaje bez zmian: patrz F01 |
| F04 | Akumulator jest uszkodzony | Zabrania się używania uszkodzonych akumulatorów. |
| F05 | Akumulator jest częściowo głęboko rozładowany. | Naładować akumulator |



Съответните инструкции за безопасност / указания ще намерите в указанията за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация на съответното устройство. Предупреждение! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания!

Описание

A - бутон за индикатора на капацитета на акумулаторната батерия
B - дисплей за индикатора на капацитета на акумулаторната батерия

Превключване на батерията

Тази батерия може да се превключва между 2 капацитета (4 Ah / 6 Ah).

- 4,0 Ah (72 Wh) --> щадящ за батерията с него около 3 пъти по-дълъг общ живот
- 6,0 Ah (108 Wh)--> продължителна работа на едно зареждане

Батерията се доставя с 4,0 Ah (72 Wh).

За да превключите между 4,0 Ah и 6,0 Ah, процедирайте както следва:

Внимание! Прочетете изцяло указанията преди да предприемете настройката на батерията!

1. Задръжте натиснат бутон за индикатора на капацитета на батерията (A) за около 6 секунди докато батерията започне да брои на дисплея (B) от 1 до 9.
2. - За да превключите от 4 Ah на 6 Ah , натиснете един път кратко бутон (A) когато се покаже числото 6. След това броенето продължава нормално до 9.
- За да превключите от 6 Ah на 4 Ah , натиснете един път кратко бутон (A) когато се покаже числото 4. След това броенето продължава нормално до 9.
3. След като на дисплея (B) се преброи до 9, за около 2 секунди се показва новата настройка „6Ah“ или „4Ah“.

Сега батерията е превключена и готова за употреба.

Батерията може да се превключи само при натискане на числото 4 или 6. Другите числа нямат друго значение. Този процес е необходим за да се предотврати неволно превключване.

Внимание! За да може литиево йонната батерия да бъде изпратена или транспортирана съгласно специалната разпоредба 188, тя трябва да се настрои на 4 Ah (72 Wh)! Дефектни литиево йонни батерии не могат да се изпращат по обичаен начин! За целта се свържете с ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Германия), www.isc-gmbh.info

Индикатор за капацитета на акумулаторната батерия

Натиснете кратко бутон за индикатора на капацитета на батерията (A). Дисплеят (B) за капацитета на акумулаторната батерия ви показва първо състоянието на зареждане в % и актуално настроенния капацитет последователно за по 2 секунди.

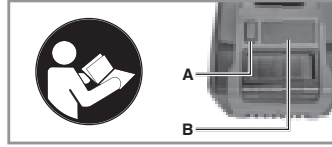
Указание!

Състоянието на зареждане съответно се адаптира след превключване на 4 Ah или 6 Ah и може да се отклони от предишната настройка. Ако например батерията в настройка 4,0 Ah е заредена на 100% и след това се превключи на 6,0 Ah, нивото на зареждане е значително под 100%. Заредете батерията.

Нод на грешна

| Нод | Причина | Отстраняване |
|-----|--|---|
| F01 | Батерията е много гореща (напр. поради излагане на директна слънчева светлина) | Съхранявайте я един ден при стайна температура (около 20° C). |
| F02 | Батерията е много студена | Съхранявайте я един ден при стайна температура (около 20° C). |
| F03 | Батерията е претоварена | Отстранете батерията от устройството и опитайте отново. Няма промяна: вижте F01 |
| F04 | Батерията е повредена | Повредена батерия не може да бъде заредена повече. |
| F05 | Батерията е частично напълно изтощена | Заредете батерията. |

TR



İlgili güvenlik uyarıları / talimatlar, ilgili aletin güvenlik uyarıları ve orijinal kullanma talimatı içinde bulunur.
İkaz! Güvenlik uyarıları ve talimatları dikkatli bir şekilde okuyun!

Açıklama

A - Akü şarj kapasitesi göstergesi butonu
B - Akü şarj kapasitesi ekranı

Akü ayarını değiştirme

Bu akünün ayar değiştirilerek 2 ayrı şarj kapasitesinde (4 Ah / 6 Ah) kullanılabilir.

- 4,0 Ah (72 Wh) --> aküyü koruyan ayar ve bu nedenle 3 kat daha uzun toplam kullanım ömrü
- 6,0 Ah (108 Wh) --> bir şarj ile uzun çalışma süresi

Teslimat durumunda akü 4,0 Ah (72 Wh) değerine ayarlıdır.

Akü şarj kapasitesini 4,0 Ah ve 6,0 Ah değerleri arasında değiştirmek için yapılması gereken işlemler:

Dikkat! Akü üzerinde herhangi bir ayar işlemi yapmadan önce kullanma talimatının tamamını okuyun!

1. Akü şarj kapasitesi ekranında (B) 1'den 9'a kadar olan sayma işlemi başlayınca kadar şarj kapasitesi butonunu (A) yaklaşık 6 saniye basılı tutun.
2. - 4 Ah değerinden 6 Ah değerine ayarlamak istediğinizde 6 rakamı gösterildiğinde butona (A) bir kez kısaca basın. Sonra 9'a kadar normal sayma devam eder.
- 6 Ah değerinden 4 Ah değerine ayarlamak istediğinizde 4 rakamı gösterildiğinde butona (A) bir kez kısaca basın. Sonra 9'a kadar normal sayma devam eder.
3. Ekranda (B) 9'a kadar sayıldıktan sonra yeni yapılan ayar „6Ah“ veya „4Ah“ 2 saniye süre ile gösterilir.

Bu durumda akü ayarlanmış ve kullanıma hazırdır.

Akü sadece, 4 veya 6 rakamı gösterildiğinde ilgili butona basılarak ayarlanabilir. Diğer rakamların herhangi başka bir anlamı yoktur.

Yanlışlıkla başka bir ayarın yapılması için bu işlem gereklidir.

Dikkat! Li-Ion akülerinin 188 nolu özel yönetmelik uyarınca gönderilebilmesi ve taşınabilmesi için akünün 4 Ah (72 Wh) değerine ayarlanmış olması zorunludur! Arızalı Li-Ion akülerinin normal şekilde gönderilmesi yasaktır! Bu konuda bilgi edinmek için ISC GmbH firması ile irtibata geçin. İletişim bilgileri: Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Almanya) www.isc-gmbh.info

Akü şarj kapasitesi göstergesi

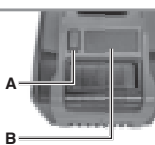
Akü şarj kapasitesi butonunu (A) kısaca basın. Akü şarj kapasitesi ekranı (B) önce şarj durumunu % ve ayarlanmış olan anlık şarj kapasitesi değerini arka arkaya 2 saniye süre ile gösterir.

Uyarı!

Akü 4 Ah veya 6 Ah ayarı na ayarlandıktan sonra şarj durumu otomatik olarak adapte edilir ve bir önceki ayardan farklı olabilir. Örneğin 4,0 Ah ayarında akünün şarj durumu % 100 ise ve sonra 6,0 Ah değerine değiştirildiğinde şarj durumu %100 değerinin çok altına düşer. Bu durumda aküyü şarj edin.

Arıza kodları

| Kod | Sebebi | Giderilmesi |
|-----|--|---|
| F01 | Akü çok kızgın (örneğin doğrudan güneş ışınlarına maruz kalma) | Aküyü bir gün boyunca oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın. |
| F02 | Akü çok soğuk | Aküyü bir gün boyunca oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın. |
| F03 | Aküye aşırı yüklenildi | Aküyü aletten çıkartın ve yeniden deneyin. Herhangi bir değişiklik olmadığında: bakınız F01 |
| F04 | Akü arızalı | Arızalı bir akünün kullanılmaya devam edilmesi yasaktır. |
| F05 | Akü kısmen derin deşarj oldu | Aküyü şarj edin |



Відповідні вказівки з техніки безпеки / інструкції наведені у розділі вказівок з техніки безпеки і в оригінальному керівництві з експлуатації відповідного пристрою.
Попередження! Уважно прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції!

Опис

A - Кнопка індикації ємності акумулятора
B - Дисплей індикації ємності акумулятора

Перемикання акумулятора

Цей акумулятор можна перемикати між двома ємностями (4 А*г / 6 А*г).

- 4,0 А*г (72 Вт*г) --> шадна для акумулятора, завдяки цьому приблизно в три рази більший загальний термін служби
- 6,0 А*г (108 Вт*г)--> довгий час роботи від одного заряду акумулятора

Постачається акумулятор з 4,0 А*г (72 Вт*г).

Для перемикання між 4,0 А*г та 6,0 А*г дійте наступним чином:

Увага! Повністю прочитайте інструкції і лише потім налаштовуйте пристрій!

1. Тримайте кнопку індикації ємності акумулятора (A) натиснутою приблизно протягом 6 секунд, поки акумулятор не почне відлік від 1 до 9 на дисплеї (B).
2. - Щоб виконати перемикання з 4,0 А*г на 6,0 А*г, один раз коротко натисніть кнопку (A), коли показується цифра 6. Потім відлік продовжується до 9.
- Щоб виконати перемикання з 6,0 А*г на 4,0 А*г, один раз коротко натисніть кнопку (A), коли показується цифра 4. Потім відлік продовжується до 9.
3. Після дораховування на дисплеї (B) до 9, приблизно на 2 секунди показується нове налаштування «6Ah» чи «4Ah».

Тепер акумулятор переналаштовано і він готовий до експлуатації. Акумулятор може перемикатися лише при натисканні цифр 4 та 6. Інші цифри ніякого значення не мають. Цей процес необхідний, щоб запобігти випадковому перемикаю.

Увага! Щоб літій-іонний акумулятор можна було пересилати чи транспортувати у відповідності до спеціального припису 188, він повинен бути встановлений на 4,0 А*г (72 Вт*г)! Несправні літій-іонні акумулятори більше не можна використовувати! Звертайтеся з цього приводу до ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Німеччина), www.isc-gmbh.info

Індикатор ємності акумулятора

Коротко натисніть кнопку індикатора ємності акумулятора (A). Дисплей (B) індикатора заряду акумулятора спочатку показує послідовно стан заряду в % і потім поточну встановлену ємність, кожен показник протягом 2 секунд.

Увага!

Стан заряду відповідно адаптується до 4,0 А*г чи 6,0 А*г і може відрізнитися від попереднього показника. Якщо акумулятор, наприклад, налаштовано на 4,0 А*г і він має показник заряду 100%, а потім він перемикається на 6,0 А*г, стан заряду буде значно менший за 100%. Для цього зарядіть акумулятор.

Коди несправностей

| Код | Причина | Спосіб усунення |
|-----|---|---|
| F01 | Акумулятор занадто гарячий (напр., внаслідок того, що на нього потрапляють прямі сонячні промені) | Зберігайте його протягом доби при кімнатній температурі (прибл. 20° C). |
| F02 | Акумулятор занадто холодний | Зберігайте його протягом доби при кімнатній температурі (прибл. 20° C). |
| F03 | Акумулятор перевантажений | Дістаньте акумулятор з пристрою і повторіть спробу. Без змін: див. F01 |
| F04 | Акумулятор пошкоджений | Пошкоджений акумулятор більше не можна використовувати. |
| F05 | Акумулятор розряджений занадто сильно | Зарядіть акумулятор |



A series of horizontal lines for writing, starting with a pencil icon at the top left. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.







Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are slightly indented from the left margin, with a pencil icon positioned at the start of the first line.





EH 09/2019 (01)

